

First Class
830032
KITCHENER, ONT.



Nr. 209 - November 1989

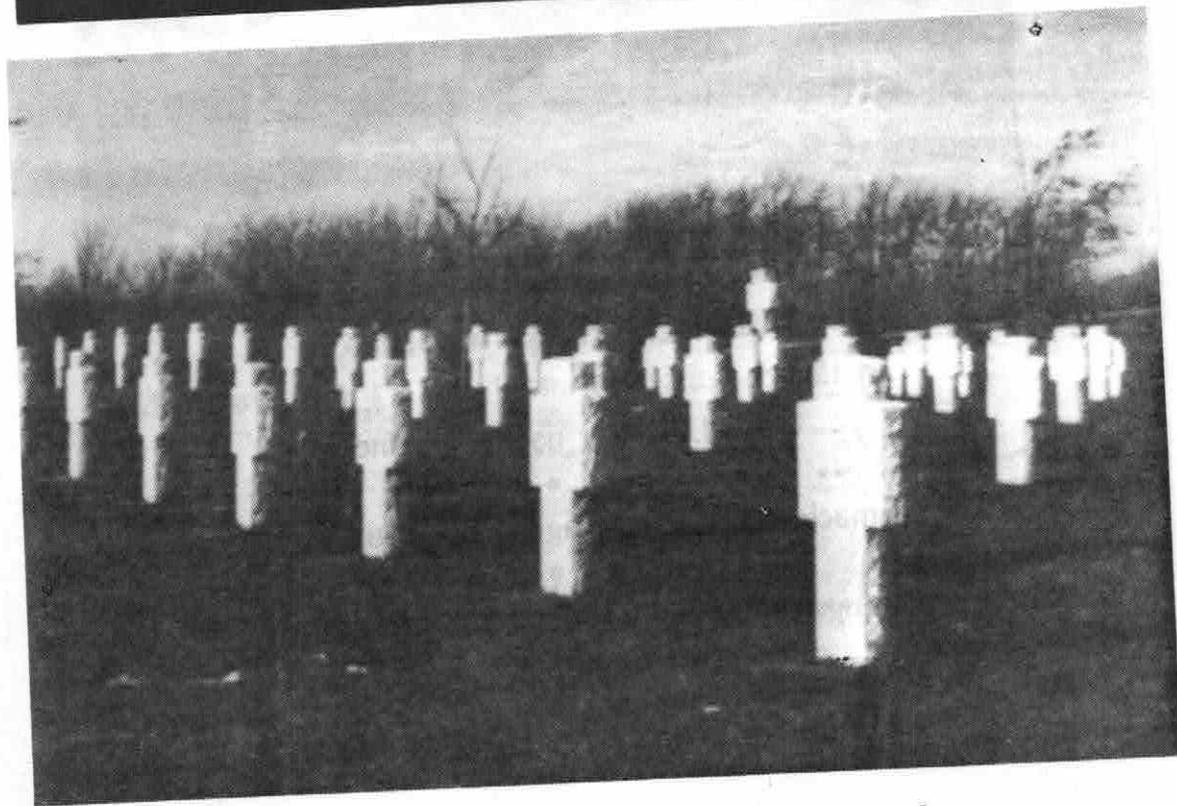
IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Deutscher Soldatenfriedhof in Kitchener

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Das Oktoberfest hatte in diesem Jahr einen sehr guten Erfolg. Wir haben mehr Besucher gehabt, die bei schmackhaftem Essen und guter Atmosphaere ein paar schoene Stunden in unseren Klubhallen verbrachten. Wir hatten einen besonders guten Erfolg in unserer neurenovierten Festhalle, die allen Leuten sehr gefallen hat. Auch alle unsere Oktoberfest-Arbeiter haben in diesem Jahr mit laechelndem Gesicht viele lange Stunden schwer gearbeitet. Ich danke allen Frauen, Maennern und auch unserer Jugend, die zu dem Erfolg des diesjaehrigen Oktoberfestes beigetragen haben. Ohne die Mithilfe unserer Mitglieder wuerden wir ein so grosses Unternehmen wie Oktoberfest nie durchfuehren koennen. Noch einmal, schoenen Dank!

In dem letzten Nachrichtenblatt berichtete ich, dass die Festhalle bis auf die Neu-Installierung der Heiz- und Kuehlrohre fertig sei. Als wir dann die Sache weiter un-



Celebrating Our 25th Anniversary

MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue — Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9
Phone (519) 893-6262 • Telex 069-55477 • Fax (519) 893-6268

RANDY M. GONDOSCH, P. Eng.
ENGINEERING

RICHARD K. GONDOSCH

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL,
HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM,
ASTRALLOY-V, COPPER, SHEARING, PUNCHING, BRAKING, PLATE AND ANGLE
ROLLING, WELDING, PLASMA AND FLAME CUTTING



tersuchten, wurde uns geraten, die ganze Heiz- und Klima-Anlage zu ersetzen. Da diese Ersetzung mehr Geld erfordert, hat der Vorstand beschlossen, am Freitag, den 3. November eine Mitgliederversammlung einzuberufen. Wir werden alle Unterlagen bereit haben, um diese Entscheidung zu besprechen, und ich bitte alle Mitglieder, an dieser Versammlung teilzunehmen.

Unser grosses Schlachtfest findet am 18. November statt. Wir werden wieder, wie in den vergangenen Jahren, selbstgemachte Brat- und Leberwurst und eingelegtes Sauerkraut fuer unsere Mitglieder und Gaeste vorbereiten. Karten sind im Buero erhaeltlich. Bitte meldet Euch rechtzeitig an.

John Werner, Praes.

*

Und wieder flieht dem Ende zu ein Jahr,
das Laub der Waelder steht in hellen Flammen.
Als braechten Goetter Lebensopfer dar,
so zieht das Herz im Schmerze sich zusammen.

Und wieder wird dem Sinn erhaben klar:
Der Tod, und naht er gnadenlos in Flammen,
zeugt allzeit das Gesetz des Lebens wahr -
Das Sein besteht, ein Schein nur bricht zusammen.

(Anne von Oesen)

*



Richard Koenig
CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall, Ottawa/River Road 893-6343

**You have plans.
We have plans to help.**



When you're looking for individual life insurance, group life and health insurance, annuities, RRSPs or estate and financial planning, look at what we have to offer.

Even if all you want is advice get in touch.

Helga Wegscheider
Tel. 519-885-4000 Res. 519-742-7113

The Mutual Group

"Ich spreche deutsch."



J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Foamtread
Defrosters

Kingread
Funtread
Sorel

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637



IHR FACHMANN

DOLF BOGAD

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 206 604

ZUM TOTENGEDENKEN 1989

Die Geschichte, von der ich jetzt berichten will, ereignete sich in meiner Kindheit in meinem Heimatstaedttchen, als die Welt fuer mich und viele andere noch heil und in Ordnung war. Acht Jahre waren wir alt, meine Freundin Ottilie und ich. An jenem Tag, da meine kleine Geschichte spielt, hatten wir uns zum Versteckspielen entschlossen. Eifrig und mit gluehenden Gesichtern waren wir bemueht, uns an moeglichst abwegigen Orten zu verbergen und dort mit klopfendem Herzen die ersehnte und gefuerchtete Sekunde der Entdeckung abzuwarten. Ich hatte mir die Schuhe ausgezogen und schlich auf nackten Sohlen im Gelaende umher, um mir ein geeignetes Versteck zu suchen.

Da fiel mein Blick auf einen schwarzen hoelzernen Kasten, der gerade gross genug war, mein fuerwitziges Koerperlein zu bergen. Ich lupfte den Deckel, der mir ungewoehnlich schwer schien, und schluepfte hinein. Drinnen war es kuehl und glatt, wenn auch dunkel, und ich machte es mir bequem, gewaertig, mich fuer laengere Zeit darin einzurichten. Die Zeit verging, und mir begann es allmaehlich langweilig zu werden. Endlich hoerte ich Stimmen. Meine Freundin und ihre Mutter naeherten sich meinem Versteck. "Ich kann sie nicht finden", klagte Ottilie, und ich hoerte an ihrem Tonfall, wie aergerlich sie war. In meinem Triumph ueber die gelungene Ueberraschung beschloss ich, weiterhin an diesem finsternen Ort auszuharren, wie lange es auch dauern moechte.

Ich weiss nicht mehr, ob es Minuten oder Stunden waren, die ich in meinem selbstgewaehlten Gefaengnis verbrachte. Allmaehlich begann das ganze Haus rebellisch zu werden und sich an der Suche zu beteiligen. Tische wurden gerueckt, Stuehle fielen um, endlich wurde auch der Deckel zu meinem Kasten gelueftet. Ich blickte in das entsetzte, schreckensbleiche Gesicht von Ottiliens Mutter. "Kind!" rief die gute Frau und war einer Ohnmacht nahe. "Weisst du auch, worin du liegst?"

"Nein", antwortete ich wahrheitsgemaess und war auch nicht uebermaessig auf eine Erklaerung gespannt.

"Du liegst in dem Sarg, in dem uebermorgen die Fischer Liesel begraben werden soll", sagte sie und

rueckte ein Stueckchen von mir ab.

Ich konnte nicht begreifen, was daran Entsetzliches sein sollte, aber gehorsam kletterte ich aus meiner engen Behausung. Gewiss, ich hatte schon Tote gesehen; sie waren unter Blumen aufgebahrt gewesen, man hatte ihnen ihre schoensten Kleider angezogen, und die Luft hatte suess und berauschend nach Weihrauch geduftet. Aber das waren nicht mehr die gewesen, die ich zu Lebzeiten gekannt hatte, das war eine Huelle nur, starr und fremd, zu der mein Herz keinerlei Beziehung mehr hatte. Sie selbst waren fortgewesen, irgendwo, wohin ich ihnen nicht folgen konnte, im Himmel vielleicht, wie der Herr Pfarrer uns versicherte, oder auch nur ganz einfach fort, weggewischt wie ein kleines Sandkorn im Wind. Aber das alles hatte nichts Schreckliches fuer mich - es war unabaenderlich, wie all das Unbegreifliche in der Welt der Erwachsenen, etwa, wie man still sein musste, wenn der Vater schlief.

Ich ging dann still nach Hause und schlief nach kurzer Mahlzeit ein. Und dies ist es, was das Wunder der Kindheit ausmacht: der satte und gute Schlaf in der stummen Geborgenheit einer Welt ohne Frage, das unbefangene Spiel mit dem hoelzernen Handwerkszeug des Todes, der ohne Schrecken war, weil man gewohnt war, sich einzuordnen.

Tausend Naechte der Furcht und Zerrissenheit sind seit jener Zeit ueber mich hergefallen, unzaehlige Male hat die Vision einer ungewissen Zukunft an meinem Bett gestanden, und der Boden der Heimat ist in mehr als materiellem Sinne fremde Erde geworden. Der lebendige Rhythmus des Vertrauten ist fuer immer zerstoert, aber eines ist gewiss: dass einmal die grosse Nacht anbrechen wird, in der das Dunkel uns allen seine schreckenlose Stille enthueilt und in das wir zuruecksinken werden, tief und traumlos wie in unserer Mutter Schoss.

KK

* * *

Es ist nicht weit zur Ewigkeit.

Um acht ging Martin fort.

Um neun Uhr war er dort.

(aus Sueddeutschland)

*

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



Smith Macnaughton Insurance

It's time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adresse :

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030



1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope

TRANSYLVANIA CARS USED CAR SALES

ALL MAKES AND MODELS
AFFORDABLE PRICES

Fritz RAMPELT

Body Shop
Peter SCHUNN

Bus. 741-9477

Res. 884-7335

Wir sprechen Deutsch

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110
Northfield & Weber, Waterloo (519) 884-0280
King & University, Waterloo (519) 885-4100
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener (519) 744-7338
King & Ottawa, Kitchener (519) 744-3546
Victoria & Lancaster, Kitchener (519) 743-6389
D.D. (Don) Stafford, Area Manager, Kitchener/Waterloo
(519) 743-0290

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal

K l u b - K a l e n d e r

fuer November 1989

Dienstag, 31.Okt.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

Freitag, 3.Nov.: Mitgliederversammlung 7.30 Uhr

Tagesordnung:

1. Eroeffnung und Begruessung
2. Verlesung des Protokolls
3. Unerledigte Geschaefte
4. Berichte: Praesident, Vize-Praesidenten
Komitee- und Gruppenleiter
5. Finanzbericht der Kassiere
6. Neue Geschaefte
7. Allgemeines zum Wohle des Vereins
8. Schluss der Sitzung

Samstag, 4.Nov.: Jahresversammlung der Landsmannschaft
in Aylmer 10.00 Uhr

Freitag, 10.Nov.: Frauenvereins-Sitzung 7.00 Uhr

Dienstag, 14.Nov.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

Samstag, 18.Nov.: SCHLACHTFEST 6.30 Uhr

Sonntag, 19.Nov.: Volkstrauertag
Feier auf dem Woodland-Friedhof 2.30 Uhr

Dienstag, 28.Nov.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

Donnerst. 30.Nov.: Heimabend der Frauen 7.00 Uhr

*

Voranzeige:

3. Dezember: Weihnachtsbasar der Frauen

13. Dezember: Weihnachtsfeier des Frauenvereins

17. Dezember: Klub-Weihnachtsfeier

31. Dezember: Silvester-Rummel

*



Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 11

Folge 2

November 1989

Liebe Landsleute:

Mit dieser Folge des Heimatboten geht wieder ein Jahr zur Neige. Es war ein arbeitsreiches und bedeutendes Jahr fuer unsere Landsmannschaft; dedeutend dadurch, dass einer unserer Mitgliedsvereine, naemlich der Sachsenklub Windsor, sein 60-jaehriges Jubilaeum feierte, bedeutend auch durch den Heimattag, der zum erstenmal in Windsor abgehalten wurde und ein grosser Erfolg war. Hier moechte ich dem Praes. John Bunde, seinem Vorstand und ganz besonders Frau Melitta Schuster ein herzliches "Dankeschoen" sagen. Dem Saxonia-Klub Aylmer sowie dem Transylvania-Klub Kitchener sei gedankt fuer die Aufnahme und Betreuung der Siebenbuergischen Kulturgruppe aus Vorchdorf, deren Programm fuer uns alle ein schoenes Erlebnis war. Ein besonderer Dank gilt auch unserem Festprediger beim Heimattag, S. Hochw. Bischof Knall aus Oesterreich, der mit seiner Gemahlin eine Woche unsere lieben Gaeste waren.

Von Bedeutung war weiterhin, dass alle Vorsitzenden der vier Landsmannschaften und der Geschaeftsfuehrer in Deutschland, Peter Pastior, beim Foederationsgespraech in Kitchener anwesend waren. Bei dieser Gelegenheit wurde Dr. Wolfgang Bonfert auf weitere 2 Jahre zum Vorsitzenden und Guenther v. Hochmeister zum Geschaeftsfuehrer der Foederation gewaehlt. Folgende Resolution wurde bei der Tagung verfasst, unterzeichnet und den zustaendigen Regierungen zugeleitet:

R e s o l u t i o n

verabschiedet anlaesslich der Tagung der Foederation der Siebenbuenger Sachsen am 3, und 4. Juli 1989 in Kitchener, Ontario, Kanada

Die Siebenbuenger Sachsen in aller Welt verfolgen mit grossem Interesse die politischen und gesellschaftlichen Reformprozesse in sozialistischen Staaten in Ost- und Suedosteuroopa. Sie hoffen, dass auch die Sozialistische Republik Rumaenien die international ver-

einbarten und von ihr anerkannten Bestimmungen der Menschenrechte auch in ihrem Land staerker als bisher zur Anwendung bringt.

Die Foederation der Siebenbuerger Sachsen vermerkt dankbar, dass die Regierungen der Vereinigten Staaten von Amerika, von Oesterreich, von Kanada und der Bundesrepublik Deutschland bei den Internationalen KSZE-Konferenzen und auch in direkten Stellungnahmen gegenueber der rumaenischen Regierung wiederholt und nachdruecklich fuer den Schutz der kulturellen und ethnischen Werte der Deutschen in Rumaenien eingetreten sind.

Die Foederation der Siebenbuerger Sachsen verzeichnet mit Genugtuung, dass die Vereinbarungen betreffend die Ausreise der Deutschen aus Rumaenien um weitere fuef Jahre verlaengert und die Ausreisequoten erhoeht worden sind. Sie wuerde es ebenso begruessen, wenn die Regierung der Sozialistischen Republik Rumaenien im Sinne des Minderheitenschutzes mehr Moeglichkeiten zur Unterstuetzung der in Siebenbuerger lebenden Landsleute einraeumte.

Die Foederation der Siebenbuerger Sachsen sieht in allen diesen Massnahmen, die der Foerderung des Vertrauens zwischen den Voelkern dienen, einen bedeutenden Beitrag zum Frieden in der Welt.
Kitchener, 4. Juli 1989

Dr. Wolfgang Bonfert (Vorsitzender der Foederation,
Bundesvorsitzender der Landsmannschaft in Deutschland)

Kaethe Paulini (Bundesvorsitzender der Landsmannschaft in Kanada)

Dr. Fritz Frank (Bundesobmann der Landsmannschaft in Oesterreich)

Michael H. Bokesch (President, Alliance of Transylvanian Saxons in USA)

*

Nachdem Anfang des Jahres 1989 die "Asociatia Romania" alle Vorsitzenden der Mitgliedsorganisationen der Foederation der Siebenbuerger Sachsen neuerlich eingeladen hatte zur Wiederaufnahme der Begegnungen, und der Vorsitzende der Foederation, Dr. W. Bonfert Anfang September dieser Einladung Folge geleistet hatte, besuchten nunmehr der Bundesobmann der Landsmannschaft der Siebenb. Sachsen in Oesterreich, Konsulent Dr. Fritz Frank und ich Rumaenien vom 16-23. Sept. 89

Die Reise fuehrte von Bukarest und unseren Besprechungen mit Vertretern der Regierung und der "Asociatia Romania" ueber Kronstadt, Tartlau, Hermannstadt, Schaessburg, Bistritz und Klausenburg wieder zurueck zur Grenze. In Hermannstadt hatten wir ein Gespraech mit Bischof Albert Klein, mit Bischofsvikar Christoph Klein und Prof. Pitters. Weiter besuchten wir das Bruckenthal-Gymnasium, das uns mit einem hochklassigen Konzert seiner Schueler ueberraschte. Mit meinem Mann besuchten wir auch unsere beiden Geburtsorte, wo heute fast keine Sachsen mehr wohnen.

Wir betrachten diese Reise, die gewonnenen Eindruecke und die gefuehrten Gespraechе als einen wichtigen Beitrag zum gegenseitigen Kennenlernen der Menschen und der Verhaeltnisse und hoffen, dass sich unsere gemeinschaftlichen und individuellen Beziehungen zu unserer alten Heimat und unseren Landsleuten auch in der Zukunft fruchtbar entwickeln.

Lasst uns in aller Welt verbunden bleiben und wie und wo immer dem Bruder in Not helfen. Schickt bitte noch heute EURE SPENDE FUER DIE SIEBENBUERGENHILFE ein. Unsere Landsleute haben Hilfe dringend noetig.

Schickt Eure Spende wie bisher an die Landsmannschaft auf die Adresse: 914-195 Natchez Road, Kitchener, Ont. N2B 1W2; Euren Scheck stellt bitte aus auf:

ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS

*

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest und Jahreswechsel sende ich allen Landsleuten und Freunden die besten Segenswuensche.

Kaethe Paulini
Bundesvorsitzende

* * *

Die Jahresversammlung der Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada findet heuer am Samstag, den 4. November im Saxonia-Klub in Aylmer statt. Beginn: 10.00 Uhr Vormittag.

Zur Wahl stehen diesmal folgende Aemter:

Bundsvorsitzende/r/
2. Stellvertr. Bundesvoesitzende/r/
Schatzmeister/in/
Referat fuer Organisation u. Kartei
Referat fuer Kultur
Jugendreferat

*

Seit unserem letzten Heimatboten sind folgende Spenden fuer die Siebenbuergenhilfe eingegangen, die wir hiemit mit herzlichem Dank quittieren:

Transylvania-Klub	\$ 525.00
Fam. Hans Wolf	200.00
(z. And. an Ingrid Schmidt/Paulini/ Michael Ungar (Aylmer)	50.00
Sachsenklub Windsor	200.00
Michael Hoesch	30.00
(z. And. an Maria Penteker)	
Hans u. Johanna Uhlmann (Bowmanville)	200.00
Margarete Ehrlich	25.00
(z. And. an Kath. Orendi - La Plaine)	
Stefan und Hans Lingner (Thunder Bay)	50.00
Michael Hoesch	20.00
(z. And. an Kath. Ungar - Aylmer)	
Katharina Raes (Rexdale)	30.00
Regina Kraus (Hamilton)	25.00

*

BUNDESKANZLER HELMUT KOHL rief in einem Zeitungsinterview zur Solidaritaet mit den jetzt zu uns kommenden Deutschen auf. Viele dieser Landsleute haetten in den vergangenen Jahrzehnten Schlimmes durchmachen muessen, allein weil sie Deutsche sind. Deshalb muesse man sie jetzt mit offenen Armen aufnehmen. Kohl verwies auch auf den Beitrag zur Stabilitaet unseres Sozialversicherungssystems, den die Aus- und Uebersiedler leisten. Wenn z.B. die Russlanddeutschen im Durchschnitt ueber fuenf Kinder und die Deutschen aus Rumaenien ueber drei Kinder haben, so der Kanzler, koenne man sich angesichts der niedrigen Geburtenzahlen in der Bundesrepublik Deutschland ueber diesen Kindersegen nur freuen. Kohl woertlich: "Manch einer, der sich ueber die Aussiedler empoert, hat nicht bedacht, dass deren Kinder spaeter seine Rente mitfinanzieren werden."

BUNDESMINISTER HANS KLEIN wies darauf hin, dass die Integration deutscher Aussiedler eine Verjuengung der Altersstruktur unserer Bevoelkerung, eine - wenigstens teilweisen - Ausgleich des herrschenden Arbeitskraeftemangels, eine Entlastung der Kranken- und Rentenversicherung bis weit in das naechste Jahrhundert hinein und ~~zusätzliche~~ ~~Steuereinnahmen~~, die die Lasten der ~~Eingliederung~~ ~~immer~~ ~~staerker~~ ~~uebersteigen~~, bedeute.

Die Ausgabe des Heimatboten ist kostenlos. Folgendes wird durch die siebenbuergisch-sachsen Klubs verteilt. Zuschriften richten Sie bitte an: Max Gross, 226 Rodley, Waterloo, Ontario.

*

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Todesfaelle:

Am 20. September 1989 verstarb in Kitchener; Katharina N i b l o c k geb. Wagner im Alter von 31 Jahren. Eltern der Verstorbenen aus Meeburg bzw. Tatsch gebuertig.

Am 9. Oktober 1989 verstarb in Cambridge (Preston) der aus Scharosch gebuertige Michael U n t c h im Alter von 81 Jahren.

Am 10. Oktober 1989 verstarb in Waterloo die aus Burg-halle gebuertige Katharina H e s c h geb. Horeth im Alter von 86 Jahren

Am 10. Oktober 1989 verstarb in Kitchener der aus Ober-Eidisch gebuertige Georg S c h u s t e r im Alter von 68 Jahren.

Am 12. Oktober 1989 verstarb in Listowel die aus Birk gebuertige Susanna G e l l n e r im Alter von 82 Jahren.

*

Einer lieben Toten

Mir wars, ich hoert es an der Tuere pochen,
Und fuhr empor, als waerst du wieder da
Und spraechest wieder, wie du oft gesprochen,
Mit Schmeichelton: "Darf ich hinein, Papa?"

Und da ich abends ging am steilen Strand,
Fuehlt ich dein Haendchen warm in meiner Hand.

Und wo die Flut Gestein herangewaelzt,
Sagt ich ganz laut: "Gib acht, dass du nicht faellst!"

*

Nicht tadl' ich deiner Schmerzen Glut, Verwitweter!
Wer gluecklich war, der wiederholt sein Glueck im Schmerz.
(Goethe)

*

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Jugendgruppe:

Nach einer schoenen Sommerpause hat alles wieder angefangen. Erstens moechte ich alle Jugendlichen zur Jugendgruppe einladen. Wir brauchen viele Maedchen und Jungs. Es wird euch bestimmt gefallen. Wir gehen "camping" im Sommer und auf Ausfluege im Winter. Wir haben jeden Sonntag um 7 Uhr im Klub Tanzprobe. Ich moechte allen raten, diese Gelegenheit nicht zu verpassen.

Fuer Oktoberfest haben wir fleissig geprobt. Dieses Jahr tanzten wir in ueber dreissig Plaetzen. Ich moechte mehr Jugendliche bitten, uns zu unterstuetzen.

Christa Schuller
(Sekretaerin)

*

Frauenverein:

Im vorigen Nachrichtenblatt hatten wir eine Frauenvereins-Sitzung fuer den 19. November angesagt. Nachdem dies der Tag ist, an dem die Feier auf dem Friedhof stattfindet, mussten wir die Sitzung auf Freitag, den 10. November um 7.00 Uhr vorverlegen. Bitte merkt Euch diese Aenderung vor und kommt alle, es ist eine wichtige Sitzung.

Auch moechten wir Euch noch einmal an unseren Weihnachtsbasar am 3. Dezember erinnern. Wir bitten alle Frauen um Weihnachtsgebaeck, oder auch Handarbeiten.

Am 13. Dezember findet unsere Weihnachtsfeier statt, zu der wir auch alle Frauen herzlich einladen. Bitte meldet Euch an bei:

Frau Susi Scholler	745-1483
Frau Rosi Frim	743-4985
Frau Maria Rauh	888-7339

Mit besten Gruessen
Maria Rauh, Praes.

*

Kulturgruppe:

Wir danken allen herzlich, die in irgendeiner Weise beim Oktoberfest mitgeholfen haben, sei es durch Mitmarschieren in der Parade, durch Hilfe bei den Verlosungen oder wie immer sonst.

Grete Giebat, Leiterin

*

Klubvorstand:

Wir machen noch einmal auf die fuer Freitag, den 3. November um 7.30 Uhr festgesetzte Mitgliederversammlung aufmerksam und laden alle Mitglieder herzlich dazu ein.

Der Vorstand

*

Wir gehn dahin

Wir gehn dahin und wissen nicht, wie bald.
Die Wasser werden bleiben und der Wald,
Die Erde und die Wolken und der Stein -
sie werden sein.

Wir gehn dahin und wissen nicht, wie bald.
Begonnen kaum, ist unser Lied verhallt.
Was wir getan, gedacht, geweint, gelacht,
versinkt in Nacht.

Wir gehn dahin und wissen nicht, wie bald.
Nur wer wie Wasser stroemt, zu Fels sich ballt,
wie Waelder waechst, die Erde ueberblueht,
nie ganz verglueht.

Wir gehn dahin und wissen nicht, wie bald.
Doch was durch uns hinweg mit Urgewalt
aus Ewigem ins Ewige heimwaerts treibt -
das bleibt. (Hans Franck)

*

Ende des Herbstes

Ich sehe seit einer Zeit,
wie alles sich verwandelt.
Etwas steht auf und handelt
und toetet und tut Leid.

Vom Mal zu Mal sind all
die Gaerten nicht dieselben;
Von den gilbenden zu der gelben
langsamem Verfall;
wie war der Weg mir weit.

(Fortsetzung S. 22)

EIN GANG DURCH UNSERE GESCHICHTE

Achthundert Jahre (H.Zillich) Forts.

Ludwig hinterliess eine zwoelfjaehrige Tochter, die Sigismund, den spaeteren Deutschen Kaiser, heiratete, der sich erst gegen zwei Thronanwaerter durchsetzen musste, wobei der Koenigsboden, durch die Wirren besonders um Klausenburg und Bistritz mitgenommen, treu zu ihm hielt. Er herrschte fuenfzig Jahre (1387-1437) und bemuehte sich redlich, Siebenbuergen gegenueber den Tuerken zu staerken, die ihn in offener Feldschlacht besiegt hatten. Die Sachsen begriffen, welche Gefahr da furchtbar aus dem Suedosten empordunkelte, als verschiedene Horden bei ihnen einbrachen, Broos zerstoerten, dessen Einwohner verschleppten, Kronstadt erstuermten und den Rat fortfuehrten. Die Staende schlossen sich enger zusammen, regelten den Heerbann neu, ein Kundschafterdienst jenseits der Paesse wurde eingerichtet, mit Feuereifer die Befestigung verbessert, so dass sich das Land noch dichter mit Wehranlagen ueberzog. Kronstadt erholte sich schnell. Ueber diese "an der Reichsgrenze gelegene Stadt", aus der er ein halbes Jahr lang als ihr koestlich bewirteter Gast das Reich und Ungarn regierte, sagte Sigismund: "Wie ihre Vaeter im lichten Tatenglanz strahlten, so haben auch sie...Gut und Blut, Leib und Leben nie geschont, also dass an ihrer Treue kein Mangel haftet und den Ruhm ihrer Taten die Zeit nie verloeschen, nie mit der Nacht der Vergessenheit decken duerfte."

Als die Tuerken neuerlich in Siebenbuergen eindringen, konnten sie keine Stadt mehr erobern, und wieder nach einem Jahrfuenft, da sie mit grosser Macht kamen, erfuhren sie zum erstenmal eine Niederlage durch ein abendlaendisches Heer. Es war der saechsische Heerbann, der sie unter Fuehrung des Koenigsrichters Anton Trautenberger vernichtend schlug, so dass sie bis zur Donau zurueckwichen. Im selben Jahr starb Sigismund in Maehren; auf sein Geheiss wurde der Leichnam in Grosswardein beigesetzt, ein mahnendes Zeichen dafuer, dass der Kaiser, uebrigens der einzige, der in Siebenbuergen ruht, die Aufmerksamkeit der Welt auf den Suedosten lenken wollte.

In den folgenden Jahren haeuften sich tuerkische Vorstoesse, deren einer die Bevoelkerung Muehlbachs in die Sklaverei zernte und den Unterwald ausmordete, an Hermannstadt aber zunichte wurde, das der Papst damals "Bollwerk der Christenheit" nannte. Das Koenigtum war schwach, bis sich Johann Hunyadi zum Reichsverweser erhob und in wechselvollen Kaempfen, an denen die Sachsen ehrenvoll teilnahmen, den Osmanen Einhalt gebot und ihnen unter dem Jubel des Abendlandes Belgrad abnahm. Sein Sohn Mathias Corvinus, ein Renaissancemensch, Kuensten und Wissenschaften verbunden, volksfreundlich, den Sachsen wohlgesinnt, wengleich er beim Aufruhr der Adligen die mitverschwoerenen Koenigsrichter grausam vernichtete, hatte sich durch den Kleinadel zum Herrscher waehlen lassen. Noch einmal staerkte sich jetzt die koenigliche Macht; das Volk liebte ihn da fuer, doch trieb ihn der Ehrgeiz im Westen auf Landerwerb aus; er vernachlaessigte die noetigen Vorkehrungen gegen die Tuerken, so dass er 1479, als Ali-Beg mit 40,000 Mann angriff, in der Ferne weilte und das Aufgebot Siebenbuergens am 13. Oktober auf dem Brotfeld den Feinden allein gegenueber stand, im ersten Treffen der Hermannstaedter Buergermeister Georg Hecht mit den saechsischen Faehnlein. Die unvergessliche Schlacht konnte im letzten Augenblick gewonnen werden, als Graf Kinischi von Temeschburg gegen Abend, in jeder Faust ein Schwert, eintraf und die Ermatteten mit sich riss. Auf dem Leichenfeld fuehrte er nachher, in den Zaehnen einen toten Tuerken, den Siegesreigen des Heeres an. Etliche Jahre spaeter schlug Georg Hecht allein mit den Sachsen Ali-Beg im Rotenturmpass aufs Haupt. Freilich, im selben Jahre brandschatzten die Tuerken das Burzenland, ohne dass es gelungen waere, sie zu fassen. Ein boeses Schicksal erlitt Bistritz, ueber das der Reichsverweser Hunyadi widerrechtlich erbgraefliche Vollmachten erhalten hatte; er bestaetigte die Rechte der Stadt, fuehrte aber ihr gegenueber eine Zwingburg auf, die sein Oheim Szilaghi erbte, der die Buerger derart quaelte, dass sie unter Fuehrung des Richters Ulrich Tuemmel zur Waffe griffen.

(Fortsetzung folgt)

*

PEPSI.
THE CHOICE OF
A NEW GENERATION.™



Kitchener Beverages

310 Fairway Road
 Kitchener, Ontario
 (519) 893-7160

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

SALES - RENTALS
 PROPERTY MANAGEMENT
 MORTGAGE LOANS



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN



THE **Bridal PENTHOUSE LTD.**

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6
 Telephone (519) 745-6181

*GOWNS - and all your other
 BRIDAL needs.*

*Discover the latest word in
 Fashion ... Value ...*

DRESSES FOR ALL OCCASIONS
*... and our **NEW DAY TIME** line.*

*Serving
 fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



**Lutheran Life
 Insurance Society of Canada**

Hugo Klein
 Tel.: Bus.: 746-5111
 Res.: 743-4992



"Established 1966"
**SPECIALTY
 METALS LIMITED**

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
 Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

KN Travel

KUEHNE & NAGEL

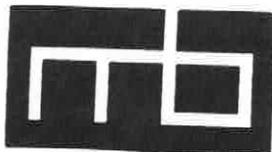
101 Frederick St., Kitchener, Ont. N2H 6R2 Telephone (519) 579-5804
After hours (519) 576-1956

CFCA **fm** 105.3 weekend Concert

— host **Bob Farrow** —

Sun. 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

featuring Europe's Leading Orchestras



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone (519) 748-5080

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

Real Estate Brokerage

Property Management

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527

Jetzt bin ich schon bei den leeren
und schaue durch alle Alleen.
Fast bis zu den fernsten Meeren
kann ich den ernsten schweren
verwehenden Himmel sehn.

(Rainer Maria Rilke)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird
an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914

Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki,
Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi
Scholler, Stefan Scholler

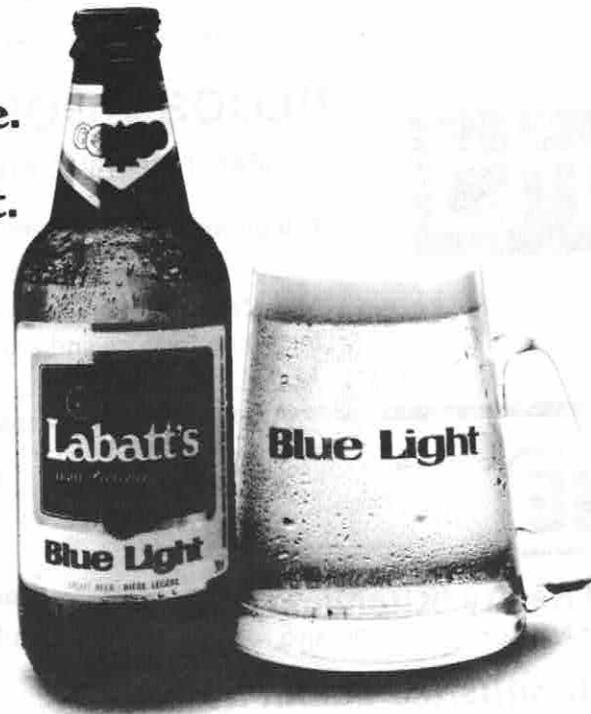
Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr. Kitchener,
Ontario Tel. (519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung:

Die Seiten 11-14 entfallen heute wegen des beigelegten
Heimatboten. Einsendeschluss fuer naechste Folge: 25. November

**We think you'll agree.
Quite simply
the best tasting light.**

**The Pilsener
taste says it all.**





Simon Stuehler & Sons Construction Ltd.

89 ROSSLINN ROAD

CAMBRIDGE, ONTARIO N1S 3K3

Office 621-5530

Residence 623-1440

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller's Sausages & Delicatessen Ltd.

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412



MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511 - P.O. BOX 1086 - N2G 4G6
FAX (519) 744-3072

TOTAL
QUALITY
since
1906

PETER EICHINGER

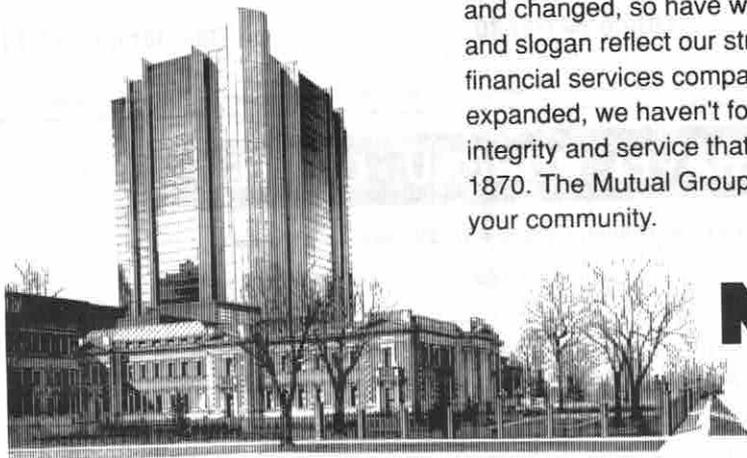
President
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • INDUSTRIAL MAINTENANCE
24 HOUR SERVICE • ENERGY MANAGEMENT SPECIALISTS

*Wir danken allen Inserenten
freundlichst fuer ihre
Unterstuetzung und ersuchen
alle unsere Leser, diese
Firmen bei ihren Einkäufen
zu beruecksichtigen.*

DER KLUBVORSTAND

Facing Tomorrow Together



For more than a century our home has been Kitchener-Waterloo. And as the cities have grown and changed, so have we. Our new trademark and slogan reflect our strength as a diversified financial services company. But although we've expanded, we haven't forgotten the values of integrity and service that the company adopted in 1870. The Mutual Group. Proud to be a part of your community.



The Mutual Group

Facing Tomorrow
Together

Hairwaves

by VERONIKA

COMPLETE HAIR, SKIN & BODY CARE

Wir sprechen Deutsch

150 WISSLER ROAD
WATERLOO, ONTARIO

Owner: VERONIKA EMRICH
746-5757

(One block from Conestoga Mall)

Compliments
of . . .



**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz

FM 108

• Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

Sonntag von 9.00 - 16.00 Uhr

mit

SIGGI LEIPOLD

ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating & Specialty
Fire Alarm and Security Sales
and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220

37 Years of Experience